



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- Και τότε Έκτωρ και Αχιλλεύς οί δύο συναπαντούονται,
όπου τίποτε οὐκ ἀμελοῦν ἀπὸ τὸν θάνατόν τους.
Τὰ κοντάρια ἔτριψαν, βάνονται εἰς τὰ σπαθία·
μέγαν καιρὸν ἐκόπτονταν οἱ δύο καλοὶ στρατιῶται.
- 7045 Τὸν Ἔκτορα ἐδώκασιν ἕναν καλὸν κοντάριν·
μετὰ τῶν δύο του χειρῶν κρούει τὸν Αἰλλέα·
κακὰ καὶ τὸν ἐλάβωσεν εἰς τὸ μηρὶν ἀπάνω,
ἀλλ' οὐ ποσῶς τὸν ἔσεισεν αὐτὸν ἀπὸ τὴν σέλλαν.
Ὁ Αἰλλεύς ὡς ἐνόησεν ὅτι ἐνὶ λαβωμένος,
- 7050 χωρίζεται τὸν Ἔκτορα, ἐξῆλθε τοῦ πολέμου
πολλὰ θλιμμένος, λέγω σας· πολλὰ ἦτον λαβωμένος·
ἐὰν ἐθυμώθη τίποτε, τινὰς μηδὲν ἠρώτα.
Τὴν πληγὴν του ἐστύψασι καὶ σφικτὰ τὴν ἐδέσαν·
πῦρ ἀπετᾶ ἐκ τὸ πρόσωπον, φαίνεται ἐκ τὸν θυμόν του·
- 7055 ἐδὰ ἄς φυλάγεται Ἔκτορας, ἐὰν θέλη νὰ ἔχη ζήσει.
Κοντάρι ἐπῆρε φοβερόν, χοντρόν, ἠκονισμένον
καὶ στρέφεται εἰς τὸν πόλεμον, τὸν Ἔκτορα γυρεύει·
κάλλιον ἔχει τὸν θάνατον παρὰ νὰ τοῦ ἐγλυτώσῃ.
Πόλεμος ἦτον φοβερός καὶ μέγας ὑπὲρ μέτρου.
- 7060 Μεγάλην βίαν ἐπάθασι γυρεύων ὁ εἷς τὸν ἄλλον·
ὁ Αἰλλεύς ἐδιέβαινε, ὅλοι ἄδειαν τοῦ κάμνουν.
Φωνὴ ἐσηκώθη φοβερὴ ἀπὸ ὄλον τὸ φουσσᾶτον
ὅτι Ἔκτορας ἐκρέμνισεν Ἑλληναν βασιλέα·
νὰ τὸν κρατήσῃ ἤθελε καὶ νὰ τὸν φυλακώσῃ.
- 7065 Μετὰ βίας ἐτάβριζε ἔξω νὰ τὸν ἐκβάλῃ.
Ἐκ τὸ σκουτάρι ἀπόσκεπος ἦτο, καὶ παραχρῆμα,
ὄθεν ἔρχεται ἡ φωνή, ἐκεῖ ἔρχεται Αἰλλέας.
Ὡς εἶδε ἐκεῖ τὸν Ἔκτορα, ἐχάρηκε μέγῶς



- καὶ εἰς αὐτὸν ἐκατέβηκε καὶ κονταρέαν τοῦ ἐδῶκε·
7070 λουρίκιν οὐκ ἠμπόρεσε, αἶλί, νὰ τὸν κρατήσῃ.
Θάνατος Ἐκτόρου παρὰ Ἀχιλλέως
Τὸ συκωτοπλεμόνιν του ἔχυσεν εἰς τὴν σέλλαν·
ὡσότου στρέψῃ ὀφθαλμόν, ἐξέψυξεν ὁ ἦρωσ·
εἰς τὴν γῆν τὸν ἐξάπλωσε νεκρόν, ἀποθαμένον.
Οὐαὶ τὸ μέλλον ἀληθῶς, καὶ τίς νὰ μὴ θρηνήσῃ
7075 τὸν φρόνιμον, τὸν εὐγενῆ, τὸν βριαρόχειρ γίγαν;
Καὶ τίς τὴν χεῖρα μὴ θλιβῆ τὴν πάμφουμον ἐκείνην,
ὅπου ἤξευρε καὶ ἐχώριζε τὰς ῥέντας τοῦ φουσσάτου,
ὅπου ἡ φήμη τοῦ Σαμψοῦ καλλιώτερη οὐκ ἦτον;
Αἶλι βραχίονες φοβεροὶ ἀνέγερτοι κοιμῶνται,
7080 ὅπου ἐτρομάσσαν Ἕλληνας καὶ θάνατον ἐκάμαν.
Ἀπέθανεν ὁ κίονας, ὁ πύργος τῆς Τρωάδος,
τὸ φλάμμουλον τὸ εὐγενικὸν τῶν ἄτυχων τῶν Τρώων.

Μανόλης Παπαθωμόπουλος & Elizabeth M. Jeffreys επιμ., *Ο πόλεμος της Τρωάδος (The War of Troy)*, [Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη, 7], ΜΙΕΤ, Αθήνα 1996.